

Porównanie tłumaczeń Psalmów 68:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Widziano Twoje wymarsze, Boże! Wymarsze mojego Boga i mojego Króla w świątyni.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak, wiemy, jak wyruszasz, Boże! Wiem, jak wychodzi mój Bóg i Król ze świątyni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przodem szli śpiewacy, za nimi grający na instrumentach, wśród nich dziewczęta uderzające w bębni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Widzieli ciągnięcia twoje, Boże! ciągnięcia Boga mego i króla mego w świątynicy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Widzieli postępowania twoje, Boże, postępowania Boga mego, Króla mojego, który jest w świątynicy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Boże, widać Twoje wejście, wejście mojego Boga, Króla mego, do świątyni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Widziano pochody twoje, Boże! Pochody Boga mego, Króla mego w świątyni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Widziano, Boże, Twój pochód, pochód mojego Boga, mojego Króla w świątyni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto widać Twoje wejście, Boże, wejście mego Boga i Króla do świątyni.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Widać pochód Twój, Boże, pochód Boga i Króla mego do świętego Przybytku:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вилий на них твій гнів, і хай їх охопить лють твого гніву.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Widzieli Twój pochód, prawdziwy Boże, pochód mojego Boga, mojego Króla w świętości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Na przedzie szli śpiewacy, za nimi grający na instrumentach strunowych; pośrodku były dziewczęta uderzające w tamburyny.

¹⁾ Lub: w świętości.